

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

Coloured covers/
Couverture de couleur

Coloured pages/
Pages de couleur

Covers damaged/
Couverture endommagée

Pages damaged/
Pages endommagées

Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée

Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées

Cover title missing/
Le titre de couverture manque

Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées

Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur

Pages detached/
Pages détachées

Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)

Showthrough/
Transparence

Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur

Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression

Bound with other material/
Relié avec d'autres documents

Continuous pagination/
Pagination continue

Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure

Includes index(es)/
Comprend un (des) index

Title on header taken from: /
Le titre de l'en-tête provient:

Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

Title page of issue/
Page de titre de la livraison

Caption of issue/
Titre de départ de la livraison

Masthead/
Générique (périodiques) de la livraison

Additional comments:
Commentaires supplémentaires:

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

LE STÉNOGRAPHE CANADIEN

JOURNAL LITTÉRAIRE, SCIENTIFIQUE ET PÉDAGOGIQUE

MENSUEL

Vol. IV

MONTREAL, 1ER NOVEMBRE 1892.

No 10

LA STÉNOGRAPHIE A L'EXPOSITION DE CHICAGO

Nous publions ci-dessous le texte du programme que la maison-mère des Frères des Ecoles Chrétiennes de Paris, a récemment fait parvenir à tous les Directeurs des écoles et pensionnats dirigés par les membres de ce célèbre Institut :

INSTITUT DES FRÈRES DES ÉCOLES
CHRETIENNES

Exposition internationale de Chicago
(Mai 1893).

Adresse de l'exposant :
Nom et nature de l'Établissement :

PROGRAMME ET CLASSIFICATION DES TRAVAUX A EXPOSER

A. Instruction religieuse

1°
2°

B. Ecriture

3°
4°
5°

C. Sténographie

6° Textes sténographiques, avec traduction en regard.
7° Cartes géographiques, avec nom et sténographie.
8° Cahiers de résumés historiques, de notes diverses, etc.
9° Discours recueillis au moment du prononcé, etc.
(Les titres doivent être soigneusement écrits en écriture ordinaire).

D. Langue française

10° etc., etc.

Ce programme prouve, une fois de plus que les Frères des Ecoles Chrétiennes, de France, admettent franchement et carrément la sténographie, c'est donc, qu'en suite de l'expérience qu'ils en ont faite dans grand nombre de leurs établisse-

ments, toutes ces dernières années, ils ont reconnu qu'elle est avantageuse et pour le moment des études, et pour la suite de la vie, et qu'en la faisant acquérir par leurs élèves ils leur fournissent le moyen de faire de meilleures études et de se procurer plus facilement une position lorsque leurs études sont terminées.

L'honorable M. Gédéon Ouimet est arrivé de Québec dimanche soir pour assister aux funérailles de M. Lionais qui ont eu lieu hier matin.

Nécrologie.

Nous avons le profond regret d'annoncer la mort de M. Hardouin Lionais, un des vieux citoyens de notre ville, décédé vendredi matin, dans sa quatre-vingt-troisième année.

M. Hardouin Lionais est né à Berthier (en haut) le 9 septembre 1809.

Il a commencé sa carrière à Montréal où il a établi le premier grand magasin de nouveautés dans l'édifice occupé aujourd'hui par la maison Narcisse Beaudry, bijoutier.

Quelques années plus tard, il abandonna le commerce de nouveautés pour se lancer dans la spéculation sur les terrains. C'est lui qui a fondé Saint Jean-Baptiste, une partie de Saint-Henri et de Maisonneuve.

Depuis plusieurs années, M. Lionais avait renoncé aux affaires et vivait dans sa belle et hospitalière résidence de l'avenue de Lorimier.

M. Hardouin Lionais laisse quatre fils, douze petits-fils et filles et une arrière-petite-fille.

Nous prions la famille, au nom de la rédaction du *Sténographe Canadien*, d'agréer l'hommage bien sincère de nos respectueux sentiments de condoléance et de sympathie.

Les funérailles ont eu lieu hier à 9 heures, à l'église de l'Immaculée Conception, au milieu d'un grand concours de parents et d'amis.

M. Lionais était l'oncle de notre collaborateur, M. de La Rochelle.

Le départ des oiseaux

(Monologue d'automne)

« ... »

« ... »

« ... »

Lamarline

« ... »

« ... »

« ... »

« ... »

« ... »

« ... »

« ... »

« ... »

« ... »

The following is the translation

1. ...
 2. ...
 3. ...
 4. ...
 5. ...
 6. ...
 7. ...
 8. ...
 9. ...
 10. ...
 11. ...
 12. ...
 13. ...
 14. ...
 15. ...
 16. ...
 17. ...
 18. ...
 19. ...
 20. ...
 21. ...
 22. ...
 23. ...
 24. ...
 25. ...
 26. ...
 27. ...
 28. ...
 29. ...
 30. ...
 31. ...
 32. ...
 33. ...
 34. ...
 35. ...
 36. ...
 37. ...
 38. ...
 39. ...
 40. ...
 41. ...
 42. ...
 43. ...
 44. ...
 45. ...
 46. ...
 47. ...
 48. ...
 49. ...
 50. ...
 51. ...
 52. ...
 53. ...
 54. ...
 55. ...
 56. ...
 57. ...
 58. ...
 59. ...
 60. ...
 61. ...
 62. ...
 63. ...
 64. ...
 65. ...
 66. ...
 67. ...
 68. ...
 69. ...
 70. ...
 71. ...
 72. ...
 73. ...
 74. ...
 75. ...
 76. ...
 77. ...
 78. ...
 79. ...
 80. ...
 81. ...
 82. ...
 83. ...
 84. ...
 85. ...
 86. ...
 87. ...
 88. ...
 89. ...
 90. ...
 91. ...
 92. ...
 93. ...
 94. ...
 95. ...
 96. ...
 97. ...
 98. ...
 99. ...
 100. ...

Jemy Whera
 J. M. L'Escoffre
 (à suivre)

Les Souvenirs

Oh les souvenirs, quel les
doivent être ces
Ils mettent au cœur la sérénité

Ces chers souvenirs que ils
soient noirs ou roses

On aime à les voir dans leur
nuité.

Lorsque dans mon lit baigné
de soleil.

Paresseusement couché sur le côté
J'aime à refuser ma
sombre nuit

Les vieux souvenirs, souvenirs
de la vie.

Et quand la brume ou
sombre nuit

Vient bouleverser mon cœur
de la vie

Quand le sombre avenir,
me fait songer,

S'empara de moi quand j'ai
été le cœur,

Je me hâte alors de me
de ces souvenirs de la vie

En les recevant je puis me
de la vie

Et si je me suis d'un jamais
de la vie

Les beaux souvenirs, ils sont
un dictame

Pour le cœur malade et
l'esprit rêveur ;
De ces souvenirs, quelle est
la grande âme

Qui n'en a jamais goûté
la saveur?...

Et les souvenirs, quelles
douces choses!

Ils mettent au cœur, la
sérénité:

Ces chers souvenirs qu'ils
soient noirs ou roses

On aime à les voir dans
leur nuité.

Germain Beau lieu

Les collèges et l'exposition de Chicago.

Le Conseil de l'Ins-
truction Publique, séance
du 20 Mai 1892, re-

commande très forte-
ment à toutes les
maisons d'éducation de

la Province de prendre
part à l'exposition
internationale de Chicago.

Les étudiants en
droit de l'Université
Laval de Montréal ont

en leurs élections le
10 mai dernier.

C'est notre ami
M. N. Pariseau qui a
été élu président.

No 7. N. S. L. ...
 professeur en chef de
 l'école normale de
 Kelly, à Londres, a écrit
 à No 7. N. S. L. pour
 les examens gouverne-
 mentaux étaient ter-
 minés. 55 garçons,
 sur 59 concurrents,
 sont sortis victorieux
 d'après le système Sloum.
 Déployé.

Je suis comme le nôtre
 le plus bel exemple
 que il soit possible de
 suivre surtout, chaque
 exemple composé d'élé-
 ments hétérogènes au
 point de vue d'idées
 et des croyances.»

A leur dernière
 assemblée, les com-
 missaires d'écoles
 de la cité de Montréal
 ont avoué de
 \$25.000 par année
 le salaire de No. F. U.
 Demers, professeur de
 l'école du Plateau
 pour l'enseignement
 de la sténographie
 aux élèves.

On vient de décou-
 vrir au Vatican
 un document éta-
 blissant qu'un
 frère français de Ledi-
 accompagnait Chris-
 tophe Colomb dans
 son voyage de décou-
 verte de l'Amérique.

L'honorable L.
 P. Pallatier, député
 dernièrement d'ant
 l'un de ses discours
 ne craint
 pas d'affirmer ici
 défiant toute con-
 viction : Nos trois
 scolaires sont les plus
 grandes, les plus larges
 et les plus belles, il
 y a dit ~~ce n'est pas~~
 d'avoir pour un jéhu

Les 2300 journaux
 de l'Amérique em-
 ploient 26000 hom-
 mes.

On a découvert
 jusqu'ici 2000 es-
 pèces de papillons.

Dans une récente
 assemblée des com-
 missaires des écoles
 catholiques de Montréal
 présidée par No. Le
 curé Senteime, il est
 décidé que le principal
 de chaque école devra
 admettre à l'enseignement
 les enfants pauvres, pour-
 vu qu'ils soient re-
 connus un des par le
 Service d'Instruction de
 l'Instruction Publique.

Etudes sur la poésie anglaise
anglaise
(Suite)

Waverley Ma.
-jugement-

Handwritten notes in French, organized in two columns. The text is dense and appears to be a detailed study or commentary on English poetry. Key words and phrases are visible, including "Waverley Ma.", "jugement", "pain", "killing", "Barrington", "Allantia", and "L'Atlantique". The handwriting is cursive and somewhat difficult to read in places due to the density of the script.

Posta. - masculine non fit. -

Handwritten notes in shorthand, corresponding to the first column.

Handwritten notes in shorthand, continuing the first column.

Handwritten notes in shorthand, continuing the second column.

Handwritten notes in shorthand, continuing the first column.

Handwritten notes in shorthand, continuing the second column.

Handwritten notes in shorthand, continuing the first column.

Handwritten notes in shorthand, continuing the second column.

Handwritten notes in shorthand, continuing the first column.

Handwritten notes in shorthand, continuing the second column.

Asher: "Voices from the heart" (Les voix du foyer) Longfellow

176. Asher

L. F. Liguian (à suivre)

Mme Plaquevent venait de remettre sa jupe que sa fille avait aidé à recoudre. Toutes deux s'apprêtaient à sortir, ignorantes de ce qui se passait à l'autre bout du jardin, quand la rupture s'ébranla devant elles avec fracas. Un homme — qu'elles prenaient pour un homme sauvage — fit irruption dans le pavillon. La stupeur, l'effroi, l'indignation, empoûrent la figure austère et osseuse de Mme Plaquevent, qui se jeta devant sa fille pour préserver sa vue de cet étrange personnage. Ce mouvement fit reculer précipitamment Mlle Elmire qui, en ce recul, rencontra un gueridon chargé d'un service à thé. Le gueridon fit la culbute. Elmire aussi, et Mme Plaquevent par dessus le tout.

Quand elles parvinrent à se relever, l'homme sauvage avait disparu. Mme Plaquevent s'élança vers la porte, l'ouvrit et au même instant ressentit dans la figure et dans tout le reste du corps une commotion inexplicable qui manqua de la renverser. Nous savons ce que c'était !.....

O'était la pompe de Cramoisy qui, n'essayant même pas de s'excuser, fit replier ses hommes avec précipitation et les entraîna dehors en criant à la foule qui stationnait encore que le feu était éteint.

Les Gravignois se dispersèrent.

Mme Bracassol et sa fille ayant vu les pompiers s'en aller supposèrent que la douche était terminée et continuèrent sur le percé du jardin. D'abord, elles ne se rendirent pas un compte exact de ce qu'elles avaient sous les yeux. Elles apercevaient au milieu de l'allée conduisant au pavillon chinois une masse verdâtre qui rappelait assez un saule pleureur — mais un saule pleureur pleurant pour de bon — car la masse semblait s'égoutter au soleil. Quant à deviner la nature de cette masse, c'était impossible ! Cette masse, hélas ! c'était la triste Mme Plaquevent qui pleurait sur sa robe verte qui elle-même pleurait sur le sol ! Oscar, M. Plaquevent, Mme Bracassol, Elmire et Hortense se tirèrent cois et à l'écart. Ils avaient raison, car bientôt cette pluie humaine se changea en orage, en furieuse tempête. Comment l'apaiser ? Oscar eut l'audace d'en faire l'essai.

— Rassurez-vous, madame, dit-il en s'approchant de l'orage féminin, ce n'est que de l'eau, et l'eau ne tache point.

— De l'eau ! Vous osez appeler ça de l'eau ! s'écria d'une voix aigre et courroucée Mme Plaquevent en montrant ce qui avait été autrefois une robe de soie verte.

Oscar regarda. Il avait devant les yeux un mélange surprenant de vase, de boue, de mousses et de végétations de toutes sortes qui naissent dans l'eau croupissante. Cela dessinait sur le vêtement de Mme Plaquevent mille capricieuses arabesques. C'était original, mais c'était malpropre. Oscar se souvint alors qu'il y avait plusieurs mois que cette eau séjourrait dans la pompe !

— Venez ! madame, dit-il après avoir contempné ce tableau, venez ! Vous ne pouvez rester dans cet état !

Et la devançant prudemment de quelques pas, il la conduisit auprès de Mme et de Mlle Bracassol, où il la laissa, criant et gesticulant, pour aller à la recherche de M. Bracassol. En effet, celui-ci n'avait pas reparu. La diversion opérée par les derniers événements avait fait momentanément oublier le négociant en sucres. Il fallait, cependant, le retrouver, le sécher et le vêtir.

— Ou cette douche l'a guérie complètement, ou il ne guérira jamais, dit Oscar à M. Plaquevent en pénétrant dans le pavillon chinois.

— Assurément ! mais en quel endroit s'est-il fourré ?

— Dans ce pavillon, sans doute.

— Cherchons !

— Qu'est-ce que c'est que ça ? s'écria bientôt avec un accent effrayé M. Plaquevent en indiquant du geste à Oscar une tête pale qui se dressait derrière un divan.

— C'est le décapité parlant ! répondit d'un air sérieux l'ex-dépendu.

— Vous dites ?

— Mais non..... ne craignez rien..... C'est notre brave ami Bracassol..... Il se cachait.... Allons ! montrez-vous, Bracassol, on ne vous fera pas de mal..... Nous reconnaissez-vous ? demanda Oscar.

— Oui, je vous reconnais, murmura le sucrier : voilà mon ami Plaquevent et voici M. Oscar que j'ai dépendu ce matin.

(A suivre)

THE RIPANS TABLETS regulate the stomach, the liver and bowels, purify the blood, are pleasant to take, safe and always effective. A reliable remedy for Biliousness, blotches on the face, Bright's Disease, Catarrh, Colic, Constipation, Chronic Diarrhoea, Chronic Liver Trouble, Dropsy, Disordered Stomach, Dizziness, Dysentery, Dyspepsia, Eczema, Flatulency, Female Complaints, Foul Breath, Headache, Heartburn, Nerves, Jaundice, Kidney Complaints, Liver Troubles, Loss of Appetite, Mental Depression, Rashes, Nettle Rash, Painful Discharge of Blood, Pimples, to the Head, Sallow Complexion, Salt Head, Scrofula, Skin Diseases, Stomach Troubles, Liver, Ulcers, and every other ailment or disease that impure blood or a failure in the proper performance of their functions by the stomach, liver and intestines. Persons given to over-eating are benefited by taking one tablet after each meal. A continued use of the Ripans Tablets is the surest cure for obstinate constipation. This complaint nothing that can be injurious to the most delicate. 1 gross \$2, 12 gross \$1.25, 14 gross 75c, 1-24 gross 15c extra. Sent by mail on receipt of price. Address THE RIPANS CHEMICAL COMPANY, P. O. Box 672, New York.




Les Pianos et Orgues de Bell sont tous munis de la SOURDINE BREVETÉE, de BELL, pour les études, et de TUBES à VARIATIONS de SCRIBNER, communiquant aux harmoniums le son d'un riche orgue à tuyaux.

Ce sont les inventions les plus importantes et les plus utiles du dix-neuvième siècle pour le monde musical.

Le public et les professeurs sont invités à venir entendre et examiner ces charmants instruments chez WILLIS et CIE, 1824 rue Notre-Dame.